

TINTORERIA
Garbiñe
TINDATEGIA
 TODO TIPO DE PRENDAS
 ALFOMBRAS · CORTINAS · EDREDONES, ETC.
 RECOGIDA Y ENTREGA DE ALFOMBRAS A DOMICILIO
 SEBERO OTXOA, 4 · ARRIGORRIAGA
 ☎ 94 402 86 83

GEÊ
 Juan Garaigorta, 3
 T/F: 946 710 319
 Arrigorriaga

BILBAO y GALLASTEGI
arquitectos
 José M^e Makua 29 bajo izq
 48480 Arrigorriaga
 Tfno: 944.169.012
 estudio@bilbaoygallastegi.com
 www.bilbaoygallastegi.com

DIDA
 Madalen Errota 2
 48480 ARRIGORRIAGA (Bizkaia)
 T/F: 94 671 32 00
 di-da@outlook.es
 www.didakopiak.com
On do pasa jaetan!
FOTOKOPIAK _ DISEÑO GRÁFICO _ INPRIMAKETAK
SELLOS DE GOMA _ SERIGRAFIA _ ROTULACIÓN
INPRENTA LANAK _ MATERIAL DE OFICINA...

ARRI-LORALAN
jardinería S.L.
 Pol. Ind. Martiartu, C/2 P, nº19
 Tel.-Fax: 94 671 55 37
 Móvil (Oskar): 605 703 605
 Apdo. 51
 48480 ARRIGORRIAGA

CLINICA DENTAL
Lorea
 IMQ PADI SANITAS
 Ortodoncia - Implantes
 Estética dental - Periodoncia
 Endodoncia
 Madalen Errota, 4 - 1º A - Arrigorriaga - T. 946 714 411

Relojería Javier Ruiz
 Desde 2006 Arrigorriaga 2006tik
 Juan Garaigorta, 4 48480 ARRIGORRIAGA (Bizkaia)
 Teléfono: 94 671 10 63

pinpilinpauxa
 Libros, papelería y juegos
 Telf / fax : 946 52 07 61
 M / W: 654 58 01 97
 Severo Otxoa, 13
 pinpilinpa@gmail.com

FOTODEPILACION
 SOLARIUM VERTICAL
 MAQUILLAJE
 LIMPIEZA DE CUTIS
 MANICURA
 T. 94 671 16 54
 nievesalonsoatucha@hotmail.com
 Kurutzea nº 11
 ARRIGORRIAGA

REGALOS OPARIAK
 bautitienda@gmail.com
 Severo Ochoa, 10
 T. 94 671 38 81
 Arrigorriaga

21

UZTAILAK - OSTIRALA
VIERNES - JULIO

19:30 DENOK UDALETXECO PLAZARA!!!
 ¡¡TODO EL MUNDO A LA PLAZA DEL AYUNTAMIENTO!!

20:00 TXUPINAZO HANDIA. Arrigorriagako **UPO MENDI LAGUN ELKARTEAREN eskutik** (25. urteurrena). Ondoren, **SEVILLAGE PEOPLE taldea, Sama Siku fanfarrea eta Aritz Berriko txistulariak eta lagunak** herrian zehar. **GRAN CHUPINAZO.** A cargo de **UPO MENDI LAGUN ELKARTEA** (25º aniversario). Posteriormente, el grupo **SEVILLAGE PEOPLE, la fanfarria Sama Siku y Txistularis de Aritz Berri eta lagunak** amenizarán las calles del pueblo.



20:00 LII SASKIBALOI TXAPELKETA TRIANGELUARRA. Udal Kiroldegiko saskibaloikantxan

LII TORNEO BALONCESTO TRIANGULAR. En la cancha de baloncesto de Udal Kiroldegia.

Antolatzailea / Organiza: Club Baloncesto Padura.

BIZKAIA U-20 - IRAURGI S.B.T.

20:15 BURUHANDIAK udaletxeko plazan. **CABEZUD@S** en la plaza del ayuntamiento

20:30 HARRERA. Jai Batzordeak udal-txean erakunde, herriko talde eta koadrilen ordezkariak. **RECEPCIÓN** en el ayuntamiento de la **Comisión de Fiestas** a representantes de entidades, grupos locales y cuadrillas.

20:30 TXOSNEN IREKIERA
 APERTURA DE TXOSNAS

20:30 Puntu Lila informatiboa, ERASO SEXISTARIK GABEKO JAIEN ALDE. Txosna gunean. Puntu Lila informativo, **POR UNAS FIESTAS SIN AGRESIONES SEXISTAS.** En la Txosna gunea.

Antolatzailea / Organiza: Loturarik gabe

22:00 BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN TXAPELKETA Udal Kiroldegiko pilotalekuan. Sarrera: 20 €
TORNEO DE PELOTA DIPUTACIÓN DE BIZKAIA ASEGARCE - ASPE en el frontón del Udal Kiroldegia. Entrada 20 €
Babeslea / Patrocina: Arrigorriagako Udala

1. partida 4 ½ (Final-laurdenak) / 4 ½ (Cuartos de final)

BAKAIKOA - PEÑA II

2. partida 4 ½ (Final-laurdenak) / 4 ½ (Cuartos de final)

BENGOETXEA VI - ALBISU Vs

OLAIZOLA II - IMAZ

3. eskuz banakakoa partida / partido mano individual

VICTOR - ARTOLA

23:00 DANTZALDI SHOWa, udaletxeko plazan **VERBENA SHOW** en la plaza del ayuntamiento.

NUEVO TALISMAN

23:00 TXOSNETAKO KONTZERTUAK
 CONCIERTOS EN LAS TXOSNAS

KOMPROMISO ANTISOCIAL
 (Arrigorriaga)

TXAPEL PUNK
NEVADAH

Antolatzailea / Organiza: Soinuarri musika elkarte



Instituto de Educación Secundaria
Arrigorriaga Institutua
Bigarren Hezituntzako Institutua

www.arrigorriagainstitutua.net | info@arrigorriagabhi.net

Kristo Zeharkalea, 15 48480 ARRIGORRIAGA Tel: 946 714 191 / Fax: 946 711 952

Urte osoan lanean Arrigorriaga euskalduntzen.

ARRIGORRIAGA AEK EUSKALTEGIA

Lonbo Aretoa. Urgoiti ibilbidea, 3 - 1. pisua

Tel.: 94 671 40 76 / 94 440 82 64

arrigorriaga@aek.eus

bolintxu@aek.eus

Autoikaskuntza

aek



Live & Learn
English School

Severo Ochoa 23 Bajo 1 • 634423972
live-learn_english@hotmail.com

IKAS ZENTROA
gailur

**Idiomas
Laguntza Gela
Liburudenda
Kopistegia
Papertegia**

Mikel Alonsotegi, 3-5 - Arrigorriaga
94 671 39 42- Email: gailur1995@gmail.com



Jaigiroan Musika Nagusi ¡Felices Fiestas!



Artizarra
MUSIKALTEGIA

musikaren hastapena 4 urtetik gora
iniciación a la música a partir de 4 años

musikaltegia.artizarra@gmail.com
Tel.: 94 671 39 51

Paseo Urgoiti, 30
ARRIGORRIAGA

22

UZTAILAK - LARUNBATA
SÁBADO - JULIO

MADALENA EGUNA / DÍA DE LA MAGDALENA

10:00 **DIANA eta KALEJIRA** Izalde trikitilariak. DIANA y PASACALLES. Trikitilaris Izalde.

10:00
12:00 **MISTELA ETA MADALENA** banaketa herrian zehar. **Aritz Berri taldeko txistulariak**
Reparto de MISTELA Y MADALENAS por el pueblo con txistularis de Aritz berri.

11:00 **ESKALADA** Udal Kiroldegian. ESCALADA en el Udal Kiroldegia.

Antolatzailea / Organiza: **Padura mendi taldea**

11:00 **Hasiberrien eta aurre-umetxoan ESKU PILOTA PARTIDAK** (Arrigorriaga eta Zaratamoko jokalariekin) Anbulatorio ondoko pilotalekuan. **PARTIDOS DE PELOTA iniciación y pre-benjamins** (con jugadores de Arrigorriaga y Zaratamo) en el frontón del ambulatorio.

Antolatzailea / Organiza: **Arguia Pilota Eskola**.

11:00 **MEZA NAGUSIA**, Eki Eder Abesbatzak abestuta. **LORE-ESKAINTZA Madalen Elkartek** egingo du, gure zaindarien ohoretan.

MISA MAYOR cantada por el Coro Eki Eder. La OFRENDA FLORAL la realizará la Asociación Madalen, en honor a nuestra patrona.

12:30 **Barakaldoko Udal Musika Banda KONTZERTUA** eskainiko digu udal-etxe arkupeetan. **CONCIERTO** de la Banda Municipal de Música de Barakaldo en los arcos del ayuntamiento.

Eskerrak / Agradecimientos: **Barakaldoko Udalari**.



13:00 **Lapurdiko TXANBEZPEL taldea** kantuan arituko da herriko kaleetan zehar Odol Emaileen plazan hasita. El grupo TXANBEZPEL de Lapurdi cantará por las calles del pueblo comenzando en la plaza Donantes de Sangre.

13:30 **TXAKOLIN eta OLIBAK** udaletxe zaharreko arkupeetan **Aiko Maikoa** koadrilak lagunduta. TXAKOLI y ACEITUNAS en los arcos del antiguo ayuntamiento con la colaboración de la cuadrilla Aiko Maikoa.

14:00 **OLIBA-HEZUR JAURTIKETA** udaletxe-ko plazan. **CONCURSO DE LANZAMIENTO DE GÜITOS** en la plaza del ayuntamiento.

Antolatzailea / Organiza: **Aiko maikoa koadrilla**

14:30 **BAZKARI HERRIKOIA** txosnetan. **COMIDA POPULAR** en las txosnas.

Antolatzailea / Organiza: **Txosna Batzordea**

16:30 **TUTE TXAPELKETA** jubilatuen eta pentsiodunen etxean. Apuntatzeko 16:00ak arte. **CAMPEONATO DE TUTE** en el Hogar de personas jubiladas y pensionistas. Para apuntarse hasta las 16:00.

Antolatzailea / Organiza: **Arrigorriagako ZURRUT taldea**.

LOS MÁS
MODERNOS Y
PRECISOS MEDIOS
DE PRODUCCIÓN
PARA EMBALAJES
DE CARTÓN
ONDULADO



CARTONAJES INTERNACIONAL, S.L.
BILBAO

Polígono Bentako-Erreka, s/n
Carretera Nac. 625, Km. 380,5
48480 ARRIGORRIAGA
Apartado de Correos 31
e-mail: ventas.bilbao@ipaper.com

www.ipaper.com

TELÉFONOS

Administración: 94 671 33 84
Ventas: 94 671 33 75
Fabricación: 94 671 33 13

TELEFAX

Administración: 94 671 33 93
Ventas: 94 671 32 51



**CARBUROS
METÁLICOS**
Grupo Air Products

Mucho más que un proveedor de gases, el mejor servicio en:

- Gases industriales y especiales
- Productos y equipos de soldadura
- Gases medicinales

**JAI
ZORIONTSUAK!**

Quando precise la ayuda de una empresa con más de cien años de experiencia en el sector de los gases, cuando requiera un servicio inmediato que le ofrezca alternativas a sus necesidades, cuando quiera toda una gama de soluciones a su medida, confíe en los mejores gases, confíe en Carburos Metálicos

ARRIGORRIAGA - Barrio Chaco, s/n - Tel.: 946 71 92 53 - Fax: 946 71 21 15

17:00 **IX. "GILDOS" FUTBOL 7 TXAPELKE-TAKO FINALAK ETA SARI BANAKETA.** Udal Kiroldegiko belar artifizialezko zelaian
FINALES Y ENTREGA DE PREMIOS DEL IX. TORNEO FUTBOL 7 "GILDOS" en el campo de hierba artificial del Udal Kiroldegia.

18:00 **EMAKUMEEN PADEL TXAPELKETA-REN FINALA** Udal Kiroldegian.
FINALES DE TORNEO PADEL FEMENINO en el Udal Kiroldegia.

Antolatzailea / Organiza: Errekondo Padel Taldea.

19:00 **IDI PROBAK** Urgoiti pasealekuan, Osasun Zentroaren parean.
PRUEBA DE BUEYES en el paseo de Urgoiti, a la altura del Centro de Salud.
Antolatzailea / Organiza: Sokarri kirol taldea



19:00 **Lapurdiko TXANBEZPEL taldea** kantuan arituko da herriko kaleetan zehar udaletxeko plazan hasita.
El grupo TXANBEZPEL de Lapurdi cantará por las calles del pueblo comenzando en la plaza del ayuntamiento.

19:00 **BURUHANDIAK** Odol Emaileen plazan. CABEZUD@S en la plaza Donantes de sangre.

19:30 **GIZONEZKOEN PADEL TXAPELKE-TAKO FINALAK** Udal Kiroldegian.
FINALES DE TORNEO PADEL MASCULINO en el Udal Kiroldegia.
Antolatzailea / Organiza: Errekondo Padel Taldea

20:00 **EUSKAL DANTZAK** udaletxeko plazan, **Aritz Berri dantza taldea.**
EUSKAL DANTZAK en la plaza del ayuntamiento. Aritz Berri dantza taldea.



20:30 Puntu Lila informatiboa, **ERASO SEXISTARIK GABEKO JAIEN ALDE.** Txosna gunean.
Puntu Lila informativo, **POR UNAS FIESTAS SIN AGRESIONES SEXISTAS.** En la Txosna gunea.

Antolatzailea / Organiza: Loturarik gabe

20:30 **TXIKIFESTA SHOW** Barua parkean.
22:30 **TXIKIFESTA SHOW** en el parque Barua.



Ibis budget
Arrigorriaga

Alojamiento al mejor precio desde **33,00 €**

Tel.: 94 671 25 84 • Fax: 94 671 23 84
h3707@accor.com • www.accorhotels.com
Pol. Ind. Martiartu II, s/n • 48480 Arrigorriaga



Arrigorriagako jai gozogarriak dasta itzazu!

Lamuza, 5 • Tel. 94 672 07 13 • LAUDIO
Landako, 2 • Tel. 945 89 14 70 • AMURRIO
Sebero Otxoa, 33 • Tel. 94 400 88 89 • ARRIGORRIAGA
Alda. Rekalde, 20 • Tel. 94 402 97 84 • BILBAO

cafe bar



rock & club music

Paseo urgotti, 38
ARRIGORRIAGA

Taberna Mendikosolo

Arrigorriaga
Teléfono 946714387



Urte osoan Zabalik
GARAGARDOTEGIA Abierto todo el año
CERVECERA

Egunerokoak: oilasko errea, cherri ukondoa, txuletoa, ...
Todos los días: pollo asado, codillo, chuletón, ...

ordutegi zabala amplio horario



MISSISSIPPI

TU TAPA DE DIA ••• CAFÉ ••• TU COPA DE NOCHE

Severo Otxoa nº45 ARRIGORRIAGA

Eguneko menuek eta menu Bereziak



Elizondo
Taberna - Jatetxea

Urgotti pasealekua 30B · ARRIGORRIAGA
Tel.: 944 02 26 40



clandestino
cafe bar

c/severo ochoa nº43
arrigorriaga

23:00 **ROCK KONTZERTUAK** udaletxeko plazan.
CONCIERTOS DE ROCK en la plaza del ayuntamiento.

BOOGIE RIDERS

(Arrigorriaga)

PORCO BRAVO

DEF CON DOS

Antolatzailea / Organiza: **Soinuarri musika elkarte**

23:30
02:00 **Helduentzat DJ - FESTA SOUND**
betiko eta gaurko musikarekin, Barua parkean.
DJ – FESTA SOUND para personas adultas con música de antes y de ahora en el parque Barua.



BOOGIE RIDERS



PORCO BRAVO



DEF CON DOS





COTTON TREEP

La moda más actual
cerca de ti!!!

Lunes a viernes
10:00-13:30 • 16:30-20:00

Sábados
10:00-13:30 • 17:00-20:00

Plaza Juan XXIII, 4
Arrigorriaga
94-6856553



ASESORIA GANERKO
FISCAL, CONTABLE Y LABORAL

Iñigo Javier Irazabal

Severo Ochoa, 31 • Tel./Fax: 94 671 41 11
asganeko@infonegocio.com
ARRIGORRIAGA

Administración de fincas

miren argiñe
rodriguez rivas

ABOGADA

C/ Severo Ochoa, 11 bajo
48480 ARRIGORRIAGA (Bizkaia)
Telf/Fax. 94 405 38 97
Móvil: 6 15 734 442
arginerodriguez@icasv-bilbao.com

94 671 10 80



CLINICA DENTAL
de ARRIGORRIAGA

PADI - I.M.Q - ORTODONCIA

Juan Garaigorta, 5 - 1º • ARRIGORRIAGA

albellari zentroa

arkakuxo

centro veterinario



Tel.: 94 671 27 26
Urgencias 24h.: 675 673 610
www.arkakuxo.com
arkakuxoalbaitaritz@hotm.com
Madalen Errota, 4
48480 Arrigorriaga (Bizkaia)



copiplus

C/ Severo Ochoa, 18
Arrigorriaga
T. 946 072 074
M. 688 891 582
arrigorriaga@copiplus.es
www.copiplus.es

Decoraciones

Nagore

Tel y Fax: 94 671 12 56
Plaza Juan XXIII, 5
48480 ARRIGORRIAGA
decoracionesnagore@gmail.com



MAPFRE

Madalen Errota, 4. Arrigorriaga
mirces@mapfre.com

T. 946 711 945
F. 946 712 410
M. 625 935 629

SALÓN DE PELUQUERÍA Y ESTÉTICA

PAQUI

Paseo de Urgoiti, 7
48480 Arrigorriaga
Tel./Fax: 94 405 57 23
salonpaqui@euskalnet.net

Color • Mechas • Selarjium

23

UZTAILAK • IGANDEA
DOMINGO - JULIO

10:00 **DIANA eta KALEJIRA** Izalde trikitilariak. DIANA y PASACALLES. Trikitilaris Izalde.

11:00 **URPEKARITZA BATAILOA** Udal Kiroldegiko kanpoko igerilekuan. 10 urtetik gora. Parte hartzeko beharrezkoak dira bainujantzia, txankletak, txanoa eta toaila.

Apuntatzeko: uztailaren 17tik 21era Udal Kiroldegian.

BAUTISMO DE BUCEO en la piscina exterior del Udal Kiroldegia. A partir de 10 años. Para tomar parte es necesario llevar ropa de baño, chancletas, gorro de baño y toalla.

Inscripciones: Del 17 al 21 de julio en el Udal Kiroldegia.

Antolatzailea / Organiza: **ACMME** Asociación para la conservación del medio marino y ecosistema

11:00 **X. IRRISTAKETA HERRI IBILBIDEA**, etxeko guztiontzat, plazatik hasita. (belaunetakoak, eskumuturretakoak eta kaskoa nahitaezkoak dira).

X. RUTA URBANA DE PATINAJE, para toda la familia, desde la plaza. (Las rodilleras y muñequeras son obligatorias).

Antolatzailea / Organiza: **Gure Magalean Guraso Elkarte**.

11:00 **XAKE PARTIDA AZKARREN TALDEKAKO TXAPELKETA eta HAUR XAKE TXAPELKETA** udaletxeko arkupeetan.

14:00 **TORNEO DE AJEDREZ DE RÁPIDAS POR EQUIPOS y CAMPEONATO INFANTIL DE AJEDREZ** en los arcos del ayuntamiento.

Antolatzailea / Organiza: **Endroke Xake kluba**

12:00 **14:00** **UMEENTZAKO PUZGARRIAK eta JOLASAK** 2 eta 6 urte bitarteko umeentzat, Barua parkean (euria izanez gero, eskolan).

HINCHABLES y JUEGOS para niños y niñas entre 2 y 6 años en el parque Barua (en caso de lluvia se trasladará a la escuela).



12:30 **ISANA ESKOLAKO IKASLEEN DANTZA ERAKUSTALDIA**. Barua parkean. EXHIBICIÓN DE BAILE CON ALUMNADO DE LA ESCUELA ISANA en el parque Barua.

Antolatzailea / Organiza: **ISANA** dantza eskola

13:00 **BURUHANDIAK** Lehendakari Agirre parkean. CABEZUD@S en el parque Lehendakari Agirre.

13:00 **"CORRIENTES NAVARRAS"** jota taldea. Udaletxeko plazan. Grupo de jotas "CORRIENTES NAVARRAS". En la plaza del ayuntamiento.

BAR COYOTE

ESPECIALIDAD EN IBÉRICOS Y CONSERVAS
1/2 "BOKATITAS" HECHOS AL MOMENTO

GRAN VARIEDAD
DE GILDAS Y
PINTXOS

CARTA DE GINEBRAS

POSIBLEMENTE LOS MEJORES COMBINADOS

ONDO IZAN JAIETAN!!!

B
E
T
I

Z
U
R
E
K
I
N



TXUMA Y ALEX

Agentes exclusivos de AXA de la zona,
os desean unas felices fiestas.

TXUMA ETA ALEX

AXA-ren eremuko ordezkariak
jai zoriontsuak opa dizkizute.

UGAO-MIRABALLES
Telf.: 94 648 13 23

SAN MIGUEL
Telf.: 94 426 13 02

ARRIGORRIAGA
Telf.: 94 600 81 66

marisa@agencia.axa.es

Fax: 94 402 58 48

ARANE
Punto
Vinicola
Vinos para disfrutar
todos los días

Bº Moirdin 30 · 48480 Zaratamo · Tel. 946 713 256
www.bodegasarane.com

telepizza

SERVICIO DOMICILIO • SERVICIO LOCAL
Madalena Errota, 5- Bajo · 48480 ARRIGORRIAGA
Telf.: 946 41 6 000

- 15:00 **PAELLA JANA BERDINTASUNEAN**,
Udal Kiroldegiko kantxa urdinean, eta
Arotza Mosok girotuta. Prezioa: 5 €
PAELLADA EN IGUALDAD en la cancha
azul del Udal Kiroldegia y amenizada
por Arotza Moso. Precio: 5 €
Antolatzailea / Organiza: **Madalen emaku-
me elkarte**.



- 17:00 **MADALENAK 2017 FUTBOL 7KO
XXVIII. TXAPELKETAKO FINALAK ETA
SARI BANAKETA**. Udal Kiroldegiko
belar artifizialezko zelaian.
**FINALES Y ENTREGA DE PREMIOS DEL
XXVIII TORNEO DE FUTBOL 7 MADA-
LENAK 2017** en el campo de hierba
artificial del Udal Kiroldegia.
Antolatzailea / Organiza: **ARD Etorkizun
Futbol Eskola**.

- 17:00
20:00 **UMEENTZAKO PUZGARRIAK eta
JOLASAK 2** eta 6 urte bitarteko ume-
entzat, Barua parkean (euria izanez
gero, eskolan).
HINCHABLES y JUEGOS para niñas
y niños entre 2 y 6 años en el parque
Barua (en caso de lluvia se trasladará
a la escuela).

- 17:30
20:30 **"FAST GOOD" UME TAILERRAK** udale-
txeko arkupeetan.

Sukaldaritzza, jakien jatorria eta
ortua uztartzen dituen tailerra. Tailer
honetan parte hartzen duten umeek
sukaldaritzza eta ortua ezagutzeko
aukera izango dute. "Ortutik ahora"
elkartekoak lagun, ortura gerturatu,
barazkien jatorria ezagutu, uzta bildu
eta "Fast good" errezetak sukaldatuko
dituzte.

Parte hartzeko gutxieneko adina 4
urte (8 urtetik beherakoei gurasoek
lagundu beharko diete).

TALLER INFANTIL "FAST GOOD" en los
arcos del ayuntamiento.

Taller que fusiona la procedencia de
la comida, la cocina y la huerta. Las
niñas y niños que participen en este
taller podrán conocer la cocina y el
huerto. Se acercarán al huerto, cono-
cerán la procedencia de las verduras,
recogerán la cosecha de la mano de
"Ortutik ahora" y cocinarán recetas
"Fast good".

Edad mínima para participar 4 años
(menores de 8 años acudir en compa-
ñía de sus madres o padres)

Antolatzailea / Organiza: **Arrigorriagan
Ortuak elkarte**

- 18:30
20:30 **MADALENAK + =** Karpa informatiboa
udaletxeko plazan
**JAIK BERDINTASUNEAN eta ERASO
SEXISTARIK GABE**
Carpa informativa **MADALENAK + =**
en la plaza del ayuntamiento
**POR UNAS FIESTAS MAS IGUALI-
TARIAS y LIBRES DE AGRESIONES
SEXISTAS**

- 19:00 **TXISTORRA JANA**, udaletxeko plazan.
TXISTORRADA en la plaza del ayunta-
miento.
Antolatzailea / Organiza: **Gure esku dago
Arrigorriaga**

CADENA DE FRUTERIAS

HIPER-FRUTA GRUPO 30
Sebero Otxoa, 6 • Telf.: 94 405 40 19
www.hiperfrutaarrigorriaga.com

ASESORIA LANGAR
CONTABLE, FISCAL & LABORAL
www.asesorialangar.com
info@asesorialangar.com

Madalen Errota, 4-1º E Tfno.: 94 671 04 24
48480 Arrigorriaga

Sabino Arana, 49 Entrepr. Dcha.
Tfno./Fax: 94 442 30 61
48013 Bilbao

La Quiniela BonoLoto La Primitiva EuroMillones

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA ARRIGORRIAGA

Quinielas de Fútbol • Bonoloto • Primitiva
Euromillones • Lotería de Navidad

Sebero Otxoa, 3 - ARRIGORRIAGA
Tel. 94 671 14 20 - hita@cyberastur.es

PANADERIAS USUBIAGA
OBRADOR / LANTEGIA
Atxukarro Auzoa, 14. ARRIGORRIAGA
Informate / Informa zaituzte
946 710 067 & 946 710 065

PANADERIAS EN ARRIGORRIAGA
Tahona Marví en Paseo Urgoiti, 38 / Tahona Indira en Severo Ochoa, 7

CAFETERIA MARA

SEBERO OTXOA, 12
(Frente Polideportivo)
ARRIGORRIAGA
Telf. 94 671 38 56

Severo Otxoa, 23
Arrigorriaga
48480
946 123 862

AVALON
ENGLISH ACADEMY

- Academia de INGLÉS con profesor NATIVO titulado
- Preparación para Exámenes Oficiales de CAMBRIDGE
- Desde nivel B1 por adolescentes y adultos.
- Clases de CONVERSATION.

Teléfono y WhatsApp 629 613 644

AUTO ESCUELAS JAVIER

TEÓRICA PERSONALIZADA
PISTAS DE EXAMEN
MOTO - COCHE - CAMIÓN
TRAILER - AUTOBÚS

Pº Urgoiti (Arrigorriaga) • Tel. 94 362 00 95
Arginao, 4 (La Peña) • Tel. 94 416 70 37
San Adrián, 7 (Bilbao) • Tel. 94 443 90 70
Autonomía, 55 (Bilbao) • Tel. 94 427 73 16

AITOR-UNAI HARATEGIA

ESPECIALIDAD TERNERA Y VACA GALLEGA I.G.P.
ELABORACION PROPIA
PRECOCINADOS Y PLATOS
carniceriaaitor@gmail.com

Kurutzea, 10 • Tel. 946 711 653 • Arrigorriaga

i.pelota

Severo Otxoa, 18 Tel. 946 714 611 • ARRIGORRIAGA

teide gemasde, s.l.

www.teidesa.net

C/ Severo Ochoa, 16 - 48480 Arrigorriaga (Bizkaia)
Tel. 94 40 20 579 / Fax. 94 40 54 716



19:30 **VIII. PLAY BACK LEHIAKETA** udaletxe-ko plazan.
VIII CONCURSO PLAYBACK en la plaza del ayuntamiento.
Antolatzailea / Organiza: **ADECKA**

22:30 **BAKARRIZKETA-EGILEA** udaletxe-ko arkupeetan.
MONOLOGUISTA en los arcos del ayuntamiento.

GORKA AGUINAGALDE
"El Txou de Patxi"



23:30 **EUSKAL DANTZALDIA**, udaletxe-ko plazan.
VERBENA EN EUSKERA en la plaza del ayuntamiento

DRINDOTS

02:00 **KARAOKEA** txosnetan.
KARAOKE en las txosnas.



Alaitz Estetika



Sebero Otxoa 17, Iorja
94 644 41 77
alaitzestetika@hotmail.com
/alaitz.estetika

A - Dúo MODA

Juan Garaigorta, 2
Tel. 94 632 00 42
ARRIGORRIAGA

BATZOKIA

Paseo Urgoiti nº 24 bajo
T.94 474 10 87

ETXEBEGO

Paseo de Urgoiti nº 26

BIZKALIA BAR

Desayunos
Copas
Bocadillos

C/ JUAN GARAIGORTA, 7

Bar Hogar del Jubilado Y Qué?

Menú días laborables
Bizcochos caseros · Variedad de pintxos
Raciones y bocatas
Sebero Otxoa s/n · Arrigorriaga · Tel. 946 482 360

CRISTALERIA ARRIGORRIAGA

- Vidrieras Artísticas
- Vidrios Fusing
- Murales en espejos biselados
- Vidrios aislantes
- Vidrios planos · impresos · listrales · armados
- Mamparas de baño
- Molduras
- Instalaciones comerciales

Servicio a domicilio
Severo Ochoa, 35 - T. 94 671 16 57
cristarrigorriaga@gmail.com - ARRIGORRIAGA

SONOSMEDIA
Soluciones web integrales

www.sonosmedia.com

24

UZTAILAK · ASTELEHENA
LUNES - JULIO

10:00 **DIANA eta KALEJIRA** Izalde trikitilariekin.
DIANA y PASACALLES. Trikitilaris Izalde.

11:00 **TAEKWONDO: JARDUNALDI IREKIAK** ume eta gazteentzat Udal Kiroldegian.
TAEKWONDO: JORNADAS ABIERTAS para el público infantil y juvenil en Udal Kiroldegia.

Antolatzailea / Organiza: **Garriko taekwondo taldea**

11:00

14:00 **UMEENTZAKO PARKEA** Barua Parkean (Euria izanez gero, eskolako patioan egingo dira).
PARQUE INFANTIL en el parque barua (En caso de lluvia, en el patio de la escuela).

12:00 **IV. "PIZZERIA KOLISEO" PIZZA JAURTIKETA TXAPELKETA** Odol Emaileen plazan. Apuntatzeko: Koliseo Pizzeria.

IV. CAMPEONATO DE LANZAMIENTO DE PIZZA "PIZZERIA KOLISEO" en la plaza Donantes de Sangre. Para inscribirse en la Pizzeria Koliseo.

Antolatzailea / Organiza: **Pizzeria Koliseo**

13:00 **UMEENTZAKO BITSA FESTA** Barua parkean.
ESPUMA INFANTIL en el parque Barua.

13:00 **KANTATUAZ** Arrigorriagako taldea, herrian zehar.
KANTATUAZ grupo de Arrigorriaga, por las calles del pueblo.

14:00 **BAZKARI-OMENALDIA GURE NAGUSIEI** Udal Kiroldegiko kantxa urdinean.
Ondoren dantzaldia Ganeko taldearekin.
COMIDA HOMENAJE A NUESTRAS PERSONAS MAYORES en la cancha azul del Udal Kiroldegia. A continuación, baile con el grupo Ganeko.

15:00 **BERTSO BAZKARIA** udaletxeko arkupeetan.
BERTSO BAZKARIA en los arcos del ayuntamiento.

Onintza Enbeitia eta Xabat Galletbeitia

Antolatzaileak / Organizan: **Abarrak eskola** eta **Estropozu bertso eskola**





AUTO
REPARACIONES
MONTY

C/ Aixarte nº 8 · T. 946 712 925
armtaller@gmail.com

LAGO ABOGADOS

DERECHO CIVIL, PENAL Y ADMINISTRATIVO

- Accidentes de tráfico - Lesiones •
- Cláusulas suelo •
- Comunidades de propietarios •
- Divorcios - Parejas de hecho •
- Herencias - Contratos •
- Reclamaciones gastos hipoteca •

Paseo Urgoiti, 9 bajo · Tel. 94 671 55 48 / Fax 94 671 11 51
victorialago@icasv-bilbao.com
ARRIGORRIAGA

FUNERARIA

L A R R A Z

E H O R Z T E T X E A

José Matía, 36 01400 LLODIO Tfno.: 94 672 77 50 Fax: 94 672 86 79	San Pedro, 26 48340 AMOREBIETA Tfno.: 94 673 06 23 Fax: 94 673 06 23	La Cruz, 1 48480 ARRIGORRIAGA Tfno.: 94 671 00 61 Fax: 94 671 40 14	Po. Ind. Kalzadako, A1 01470 AMURRIO Tfno.: 94 672 77 50 Fax: 94 672 86 79
--	---	--	---

OBRAS Y REFORMAS

EGOKI



Sebero Otxoa, 32
48480 ARRIGORRIAGA

Tfno.: 94 671 47 05
Fax: 94 671 54 04
reformasegoki@euskalnet.net

FONTANERÍA

JOSU FIDALGO BEÑARAN

Instalador autorizado
Agua, Gas, Calefacción y
Combustibles líquidos

Jose Mª Makua 23 2ºA • ARRIGORRIAGA
Tel. 946 710 053 • Móvil 636 186 625



PINTURAS

Barrio de Aguirre, 5
48480 ARRIGORRIAGA
Tel.: 94 671 03 99
Fax: 94 671 13 62



indusal

Lavandería
Industrial

Polígono Martiartu • Parcela 18
Tfno.: 946 713 500 • Fax: 946 713 672
48480 Arrigorriaga (Vizcaya)
indusal@indusal.net

en✓iser

Kale garbiketa | Hondakinen biketa eta garráioa | Ur eta estolda sareen mantentze lanak | Hiri-altzarien mantentze lanak | Lorezaintza zerbitzuak | Eraikin eta lokalak garbiketa | Hondartzen garbiketa zerbitzuak | Garbiguneen kudeaketa eta mantentze lanak | Lurzoruen deskontaminazio lanak | Ingurumen-aholkularitza | Beste zerbitzu batzuetarako, galdetu.

Ibáñez de Bilbao, 3. 2. solairua. 48001 BILBAO

TEL. 94 424 38 34

16:00 MUS TXAPELKETA Aldapa tabernan. Apuntatzeko 15:45ak baino lehen tabernan bertan, 10 € bikotea. **CAMPEONATO DE MUS** en la taberna Aldapa. Para apuntarse en la taberna antes de las 15:45, 10 € la pareja.

Antolatzailea / Organiza: **Aldapa Taberna**

17:30

20:30 UMEENTZAKO PARKEA Barua Parkean (Eurria izanez gero, eskolako patioan egingo dira). **PARQUE INFANTIL** en el parque barua (En caso de lluvia, en el patio de la escuela).

18:00 FRITANGA Elektro-txaranga herrian zehar.

Antolatzailea / Organiza: **Txosnen batzordea**

18:30

20:30 UMEENTZAKO TAILERRAK Barua parkean. (Eurria izanez gero, eskolan). **TALLERES INFANTILES** en parque Barua. (En caso de lluvia, se trasladará a la escuela).

Antolatzailea / Organiza: **Kilimusi eskaut taldea**



19:00

22:00 SAMA SIKU FANFARREA herrian zehar. **FANFARREA SAMA SIKU** por las calles del pueblo.

19:00 BURUHANDIAK Odol Emaileen plazan. **CABEZUD@S** en la plaza Donantes de Sangre.

19:30 KALE ANTZERKIA Pez Linbo taldearen "La Parisienne saltokia" antzezlan udaletxeko plazan. **TEATRO DE CALLE** con la obra "Almacenes La Parisienne" del grupo Pez Linbo en la plaza del ayuntamiento.



20:30 IZOZKI BANAKETA Kultur etxeko sarreran. **REPARTO DE HELADOS** en la entrada de la Kultur etxea.

Patrocina **vascofrigo**

20:30 DANTZA-PLAZA ERROMERIA, AIKO taldea. Joan XXIII.aren plazan. **ROMERIA DANTZA-PLAZA** grupo AIKO, en la plaza Juan XXIII.

21:30 Arrigorriagako DJ GOMI Barua parkean. **DJ GOMI** de Arrigorriaga en el parque Barua.

23:00 DANTZALDI SHOWa, udaletxeko plazan. **VERBENA SHOW** en la plaza del ayuntamiento.

VULCANO

23:00 TXOSNETAN KONTZERTUAK
CONCIERTOS EN LAS TXOSNAS

ALKARRIK
HER GOLDEN WHIP
MR PONGO BAND

Antolatzailea / Organiza: **Soinuarri musika elkarte.**

UZTAILAK

25 JULIO
asteartea/martes
Santiago eguna

MADALENAK 2017 ARRIGORRIAGA XXXIV. "Angel Minguez" lehiaketa Gastronomikoa. Concurso

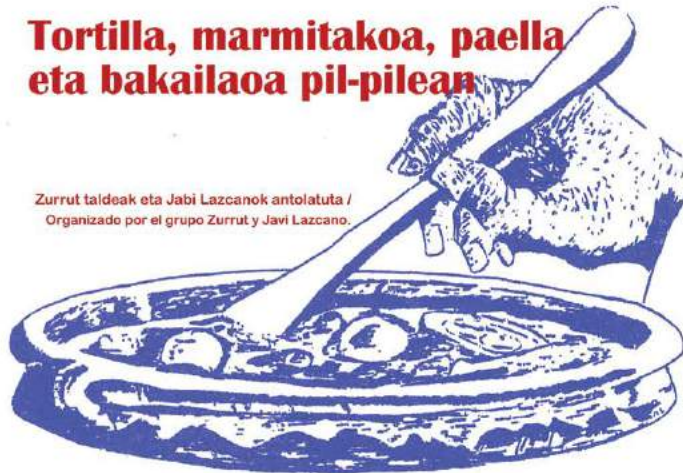
**Tortilla, marmitakoa, paella
eta bakailaoa pil-pilean**

Zurrut taldeak eta Jabi Lazcanok antolatuta /
Organizado por el grupo Zurrut y Jabi Lazcano.

IZEN-EMATEA / INSCRIPCIÓN
10:00 arte / hasta las 10:00
Ugertza parkea

LEKUAK / LUGARES
Ugertza parkea eta ingurua /
y alrededores

**AURKEZTEKO ORDUA /
HORA DE PRESENTACIÓN**
Tortilla 12:00
Marmitakoa 13:00
Paella 13:30
Bakailaoa 14:00



BAKAILAOA pil-pilean	PAELLA	MARMITAKOA	TORTILLA
SARIAK / PREMIOS	SARIAK / PREMIOS	SARIAK / PREMIOS	SARIAK / PREMIOS
1.a.....300 € + garaikurra / trofeo	1.a.....200 € + garaikurra / trofeo	1.a.....150 € + garaikurra / trofeo	1.a.....60 € + Garaikurra / trofeo
2.a.....200 € + garaikurra / trofeo	2.a.....140 € + garaikurra / trofeo	2.a.....80 € + garaikurra / trofeo	2.a.....40 € + Garaikurra / trofeo
3.a.....100 € + garaikurra / trofeo	3.a.....75 € + garaikurra / trofeo	3.a.....50 € + garaikurra / trofeo	3.a.....20 € + Garaikurra / trofeo

Gastronomia Vaska-k izendatutako dastatzaileak / Probadores acreditados por Gastronomía Vasca Herriko epaileak / Jurado popular

EROSKI CENTER	Kiosko NIKO	ARGUIA BURDINDEGIA	
LOTERIA ARRIGORRIAGA	Cafetería IMARA	Cafetería AN-MARI	
BEAR	Cafetería GELTOKI	Pastelería BIZKARRA	Cafetería EGUILUZ
Cafetería UGARÍ	GADENA DE FRUTERIAS	PASTELERÍA DESTAKETA	ALCO IRIS
HIPER-FRUTA GRUPO 30	Importación-fabricación TROFHYSPORT-ALPAC		

25

UZTAILAK- ASTEARTEA MARTES - JULIO

SANTIAGO EGUNA / DÍA DE SANTIAGO

Barraketan umeen eguna. Prezio bereziak: 1 € bidai bakoitza
Día infantil en las barracas con precios especiales, 1 € cada viaje

- 10:00** **DIANA eta KALEJIRA** Aritz berriko txistulariekin. DIANA y PASACALLES. Aritz berriko txistulariekin.
- 10:00** **XXXIV. GASTRONOMIA LEHIAKETA: BAKAILAOA, MARMITAKOA, PAELLA eta TORTILLA.** Ángel Mínguez en oroimenez. Antolatzailea: ZURRUT. Izen-ematea 10:00ak arte, Ugertza parkean.
- 14:00** **XXXIV CONCURSO GASTRONÓMICO: BACALAO, MARMITAKO, PAELLA Y TORTILLA.** Memorial Ángel Mínguez. Organizado por ZURRUT. Hasta las 10:00 inscripción en el parque Ugertza. Eskerrik asko, bereziki, **Madalen elkarte-ari eta Jabi Lazcanori** ekitaldi honetarako emandako laguntzagatik. Agradecimiento especial a la **Asociación Madalen** y a **Jabi Lazcano** por su colaboración en este evento.

- 11:00** **UMETXOAK, UMEAK ETA GAZTE-TXOEN ESKU-PILOTA PARTIDAK** Udal Kiroldegian. (Arratia aldeko pilotaririk onenak). **PARTIDOS DE PELOTA DE BENJAMINES, ALEVINES E INFANTILES** en el Udal Kiroldegia (Los mejores pelotaris de la zona de Arratia).
Antolatzailea / Organiza: **Arguia pilota eskola**

- 11:00** **14:00** **UMEENTZAKO PARKEA** Barua parkean. Puzgarriak eta giza mahai futbola. (Euria izanez gero, Udal Kiroldegiko kantxa urdinean egingo da).

- PARQUE INFANTIL** en el parque Barua. Hinchables y Fútbolín humano. (En caso de lluvia, se trasladará a la cancha azul de Udal Kiroldegia).
- 11:30** **XI. TXIRRINDULARI BIRA** Udaletzeko plazan hasita, Garaigorta, Urgoiti pasealekua (eleiza), Severo Ochoa, Lonbo, biribilgunea, Urgoiti, Madalen errota, Garaigorta eta udaletzeko plaza.
XI. TXIRRINDULARI BIRA. Comenzará en la plaza del ayuntamiento, Garaigorta, paseo de Urgoiti (Iglesia), Severo Ochoa, Lonbo, rotonda, Urgoiti, Madalen errota, Garaigorta y plaza del ayuntamiento.
Antolatzailea / Organiza: **Arrigorriagako Txirrindulariak**



dentatum CLÍNICA DENTAL
IMPLANTOLOGÍA Y ESTÉTICA

Dr. Carlos González Alonso
Colegiado num. 1169

Odontología General
Implantes
Ortodoncia
(niños y adultos)
Plan Dental Infantil
de Osakidetza (PADI)
Estética Dental
Prótesis Fija y Removible
Blanqueamientos

Bilbao: 94 405 22 45 - Fernandez del Campo, Lonja 18
Arrigorriaga: 94 671 24 00 - Dr. Hermenegildo Lecumberri, 1 b1. izda

**CLÍNICA VETERINARIA
ARRIGORRIAGA**

CITA PREVIA
HORARIO /ORDUTEGIA
10:30 - 13:30
17:00 - 20:00

Sebero Otxoa, 20 Bajo
Arrigorriaga
Tel. 946 713 007
Urgencias: 656 788 800

Calefacción, Gas y Fontanería

INSTALACIONES
URGOITI
ESTUDIOS Y PROYECTOS

Paseo de Urgoiti, 32 • 48480 ARRIGORRIAGA
Tel. 94 671 34 58 • Móvil: 686 46 11 17

Ascensores Durango

• Nuevas Instalaciones
• Servicio Técnico 24 h.
• Mantenimiento de todas las marcas
• Reformas según Acta de Industria

AID

Pol. Martiartu II, C/2P-PAB 6 - 48480 ARRIGORRIAGA
Apdo. 55 - Tel.: 94 671 38 04 • Fax: 94 671 38 22
E-mail: a.durango@ascensoresdurango.com

AB
ARGUIA
burdindegia-ferreteria

SEBERO OTXOA, 20-22 - ARRIGORRIAGA
T. 94 671 20 27

**ILEA PAINDEGIA
PELUQUERÍA**

LAURA

Severo Ochoa, 9
48480 ARRIGORRIAGA
(BIZKAIA)
94 671 28 85

FACME
CONFORMADOS

ESTUDIO, DISEÑO Y
CONFORMADO
DE PIEZAS

ETUDE, REALISATION
ET CONSTRUCTION
D'ELEMENTS EMBOUTIS

STUDY,
MANUFACTURING &
FORMING HEADS

FÁBRICA: Bº Txako s/n - Aptdo. 75
48480 ARRIGORRIAGA
Tels: 94 671 20 04 / 05 / 12 / 50 • Fax: 94 671 20 51
www.facme.com • conformados@facme.com

TUERCAS
ESH
SAGARRA, s.a.l.

Pog. Atxukarro, Camino Iturrigorri, s/n - Pabellón 9
Tels. 946 71 09 90 - 946 71 09 00 • Fax 946 71 22 05
comercial@tuercas-sagarra.com
48480 ARRIGORRIAGA (Vizcaya)

- 12:00**
15:00 **Ku-klux FANFARREA** herrian zehar. FANFARREA Ku-klux por las calles del pueblo.
- 12:30** **BIZIKLETA-, TRIZIKLO-, MONOZIKLO- ETA ABARREN ERAKUSKETA** udaletxeko plazan. Bizikleta bitxia, egokitua, zaharra, bestelakoa baduzu ekazu ikus dezagun. EXPOSICIÓN DE BICIS, TRICICLOS, MONOCICLOS, ... en la plaza del ayuntamiento. Si tienes una bici "curiosa", "tuneada", "antigua" o "diferente" traéla para que la veamos.
- 13:00** **Umeentzako KALE ANTZERKIA** Trotamundos taldearen "Kutxa baten historia" antzezlan udaletxeko plazan. **TEATRO DE CALLE INFANTIL** con la obra "Historias de un baúl" de la Compañía Trotamundos en la plaza del ayuntamiento.



- 16:00** Adin guztientzako **VIII. TIRAGOMA TXAPELKETA** adin guztientzat Ugerza parkean (Gaztegunearen ondoan). (Euria izanez gero, udaletxeko arkupeetan egingo da). **VIII CAMPEONATO DE TIRAGOMAS** para todas las edades en el parque Ugerza (al lado del Gaztegunea). (En caso de lluvia, se trasladará a los arcos del ayuntamiento).

- 16:00**
19:00 Gastronomía lehiaketaren ostean **DJ Gerri** Ugerza parkean. DJ Gerri después del Concurso Gastronómico en el parque Ugerza.
- 17:00**
20:00 **UMEENTZAKO PARKEA** Barua parkean. Puzgarriak eta giza mahai futbola. (Euria izanez gero, Udal Kiroldegiko kantxa urdinean egingo da). **PARQUE INFANTIL** en el parque Barua. Hinchables y Fútbolín humano. (En caso de lluvia, se trasladará a la cancha azul de Udal Kiroldegia).
- 17:30**
20:00 **SLACKLINE, PONPAK eta SERIGRAFÍA** 6 urtetik gorakoentzat txosna gunean. SLACKLINE, PONPAS y SERIGRAFÍA a partir de 6 años en las txosnas.
- 19:00**
22:00 **Ku-klux FANFARREA** herrian zehar. FANFARREA Ku-klux por las calles del pueblo.
- 19:00** **BURUHANDIAK** udaletxeko plazan. CABEZUD@S en la plaza del ayuntamiento.
- 19:00** **Ibilbidea kalejiran:** Udal Kiroldegia - Urgoiti pasealekua - udaletxeko plaza - Severo Ochoa - Udal Kiroldegia. **Aritz Berri dantza taldeak** lagunduta. Recorrido en kalejira: Udal Kiroldegia - paseo de Urgoiti - plaza del ayuntamiento - Severo Ochoa - Udal Kiroldegia. Con el acompañamiento de Aritz Berri dantza taldea.

www.zureleku.com

ZURELEKU



19:30 XXIX. FOLKLORE JAIALDIA. Taldeak: **ARMENIAko "BARDINER"**, **URUGUAYko "CANALONES DANZA INDEPENDIENTE"** eta **GALDAKAOKO ANDRA MARI EUSKO DANTZARI TALDEA**, Udal Kiroldegiko kantxa urdinean.

XXIX FESTIVAL DE FOLKLORE. Grupos: "BARDINER" de ARMENIA, "CANALONES DANZA INDEPENDIENTE" de URUGUAY y ANDRA MARI EUSKO DANTZARI TALDEA de GALDAKAO en la cancha azul del Udal Kiroldegia.

Eskerrik asko Arri Loralani eta Aritz Berri dantza taldeari, dekorazioarekin eta opariekin izandako lankidetzaz eskuzabalagatik.

Agradecimiento a Arri Loralan y a Aritz Berri dantza taldea por su colaboración desinteresada en la aportación decorativa y obsequios.

21:00 KANTATUAZ Arrigorriagako taldea, herrian zehar. KANTATUAZ, grupo de Arrigorriaga, por las calles del pueblo.

22:00 JAI AMAIERA
FIN DE FIESTAS

OSTERA BE
(Arrigorriaga)
HUNTZA

